

ADBR 3 E 261/3 Lauterbourg, paroisse catholique, 1737

Extrait du registre paroissial, folio n°181, verso

Terrae motus. Anno 1737 die undecima Maij hora tertia erat terra motus adeo vehemens, ut una Campana sonuer ediderit, durabatq; per integrum pater noster, idem fuit repetitus hora quarta, veru non tam vehemens erat, sub vesperum hora octava, et medis nonae itemq; per noctem aliquoties repetebatur, die 12^a dicti mensis mane hora quinta tellus fortiter iterum concussa fuit, item Media primae post meridiem bis sed tantum leviter. die 13^a post mediu noctis hora tertia terra motus iterum fuit auditus, eadem die post meridiem similiter hora tertia non leviter terra fuit commota. ab hominum memoria terra motus, tol vicibus repetitus non scitur. nihil tamen Deo sint laudes. Damni hic terrarum fuit illatum. die decima octava ejusdem mensis de nocte hora decima terra cum omnium terrore fortiter fuit concussa, qui motus eadem vehementia sub mediu noctis reiterabatur ita ut tegulae a tectis deciderint. pariter die 19^a Maij summo mane hora quartam motus terra perceptus fuit, nec non post meridiem ejus diei ^{circu} circa horam primam. — die vigesima prima vesperi circa horam nonam tremor terrae reversus est.

Transcription

Terrae motus.

Anno 1737 die undecima maii hora tertia erat terrae notus ades vehemens, ut una Campana sonuer. ediderit, durabatq. per integrum pater noster, idem fuit repetitus hora quarta, veru. non tam vehemens erat, sub vesperum hora octava, et medis nonae itemq; per noctem aliquoties repetebatur, die 12. dicti mensis mane hora quinta tellus fortiter iterum concussa fuit, item Media primae post meridiem bis sed tantum leviter. Die 13. post medium noctis horam tertiam terrae motus iterum fuit auditus, eadem die post meridiem similiter hora tertia non leviter terra fuit commota. Ad hominum memoria terrae motus, tol (?) vicibus repetitus non scitur. Nihil tamen Deo sint laudes. Damni hic terrarum fuit illatum. Die decima octava ejusdem mensis de nocte hora decima terra cum omnium terrore fortiter fuit concussa, qui motus eadem vehementia sub medium noctis reiterabatur ita ut tegulae a tectis deciderint. Pariter die 19a maii summo mane horam quartam motus terrae perceptus fuit, nec non post meridiem ejus diei ^{circu} circa horam primam. Die vigesima prima vesperi circa horam nonam tremor terrae reversus est.

Traduction

Tremblement de terre.

En l'année 1737, le 11 mai à 3 heures, il y eut un violent tremblement de terre qui fit sonner une cloche et cela dura le temps de réciter tout un Notre Père. Cela se reproduisit à 4 heures mais pas avec la même violence, de même, le soir à 8 heures et à 9 h et demi et se répéta au cours de la nuit. Le 12 du même mois, à 5 heures du matin, le sol fut de nouveau secoué fortement. De même, à une heure et demi de l'après-midi, encore une fois, mais un peu plus léger. Le 13, après minuit, à la 3ème heure de la nuit, il y eut de nouveau un tremblement de terre, de même, le même jour, à 3 heures de l'après-midi, la terre fut secouée pas moins fort. De mémoire d'homme, on ne connaît pas de telle répétition de tremblement de terre. A Dieu seul les louanges. Que le mal soit proscrit de ce monde. Le 18 du même mois, à 10 heures du soir, à l'effroi de tous, la terre fut fortement secouée. Cela se répéta avec la même violence au milieu de la nuit faisant tomber les tuiles des toits. De même, le 19 mai à 4 heures du matin, un séisme fut ressenti et, peu après midi, le même jour, vers une heure, Le 21, vers 9 heures du soir, la terre recommença à trembler.

Bilan

1737

11 mai	3 heures, violent tremblement de terre (env. 15 secondes)
-	4 heures, secousse moins forte
-	20 h. réplique
-	21h 30 réplique
-	Secousses durant la nuit
12 mai	5 heures, forte secousse
-	13 h 30, secousse moins forte
13 mai	3 heures forte
18 mai	10 heures, forte secousse
-	Au milieu de la nuit, forte secousse (chute de tuiles)
19 mai	4 heures secousse
-	Vers 13 heures, secousse
21 mai	vers 21 heures, secousse.